

El Oguata poderoso de Bartomeu Melià

Guata¹ poderoso de Bartomeu Melià²

Bartomeu Melià's powerful Oguata

Gloria Scappini³

Clovis Antonio Brighenti⁴

DOI: <http://dx.doi.org/10.20435/tellus.v22i48.846>

Resumen: La obra de Bartomeu Melià S.J. (1932-2019) representa un aporte inconmensurable a la ciencia paraguaya en diversas disciplinas como la lingüística, la historia, la etnohistoria, la antropología, la etnología y muchos otros sub-ámbitos de elaboración práctica y teórica. Basada en una particular aproximación a las realidades de las minorías étnicas y un sentido innovador del ejercicio religioso, para luego transferirla a posturas intelectuales críticas a la sociedad de múltiples formas, la vida y obra de Melià son ejemplos de excelencia y compromiso intelectual que este artículo intenta restituir a modo de semblanza y homenaje y no de manera exhaustiva, aliando descripción biográfica con elementos cualitativos destacados.

Palabras clave: Bartomeu Melià S.J.; historia intelectual; bio-bibliografía; historia de la antropología paraguaya; etnología guaraní.

Resumo: A obra de Bartomeu Melià S.J. (1932-2019) representa uma contribuição imensurável para a ciência paraguaia em várias disciplinas como linguística, história, etnohistória, antropologia, etnologia e muitas outras subáreas do conhecimento, tanto na dimensão teórica como prática. A partir de uma particular aproximação às realidades das minorias étnicas e de um sentido inovador de exercício religioso, para depois transferi-lo para posturas intelectuais críticas da sociedade de múltiplas maneiras, a vida e a obra de Melià são exemplos de excelência e compromisso intelectual que este artigo quer evidenciar como uma singela homenagem e não exaustivamente, combinando

¹ El término guaraní oguata: de <guata, caminar en guaraní. Refiere al concepto político y religioso de constante búsqueda del ideal de tierra y tierra ideal de los Guaraníes, expresado en el mito de Yvy Marãe'ỹ o Tierra Sin Mal.

² Otra versión de este artículo fue publicada en la revista *Nemityrã*, v. 2, n. 1, p. 3-10, Facultad de Filosofía, Universidad Nacional de Asunción, Asunción, sept. 2020.

³ Universidad de Paris, Nanterre, Francia.

⁴ Universidade Federal da Integração Latino-americana (UNILA), Foz do Iguaçu, Paraná, Brasil.

descrição biográfica com elementos qualitativos marcantes.

Palavras-chave: Bartomeu Melià S.J.; história intelectual; bibliografia; história da antropologia paraguaia; etnologia guarani.

1 INTRODUCCIÓN

Este artículo se propone elaborar una semblanza de los aportes de Bartomeu Melià S.J. al conocimiento y pensamiento científico paraguayo, en la medida que el lector pueda discernir entre el intento incompleto e insuficiente, y la necesidad de un ejercicio de estudio integral para cada uno de los componentes y facetas de su producción y labor inmensa, así como la aproximación contextual de las diferentes disciplinas en las cuales se inscribe la obra de este gran intelectual y ser humano que hizo del Paraguay su patria adoptiva.

Pretendemos aquí reflejar la diversidad de las producciones⁵ y sus contextos disciplinarios de manera a demostrar la profundidad con la que Melià, tanto a nivel personal, vocacional, científico e intelectual, se vincula con el re-descubrimiento de historias y realidades negadas por las representaciones imaginarias, discursivas, simbólicas pero también tangibles y prácticas que sostienen los pilares de la identidad y organización social mediante las cuales el Paraguay se concibe a sí mismo y se relaciona con el mundo.

Optamos, como metodología de organización de esta semblanza, seguir líneas disciplinarias que Melià ha habitado, algunas de manera continua, otras como manifestación de intereses puntuales, de manera individual o en colaboración con referentes del pensamiento paraguayo y/o extranjero con la mirada puesta en el Paraguay. Esto para dar sentido a un camino recorrido de la manera más holística posible, reivindicando la interdependencia entre, por un lado, la construcción de un pensamiento profundo en base al contacto directo con las realidades que lo avalan, y por el otro, el compromiso militante con los conjuntos sociales en los cuales se espera que puedan permear los conocimientos, o por lo menos, habrán brecha para la reflexión íntima.

⁵ Una bibliografía de la obra de B. Melià, establecida hasta el 2012 está disponible en Telesca e Insaurralde (Org.) "Melià. Escritos de homenaje", Isefh, Asunción, 2012.

2 PALABRAS BIOGRÁFICAS INICIALES

Bartomeu Melià Lliteras nace en Porreres, el 7 de diciembre del año 1932, un pueblito de la isla de Mallorca, España. Su lengua materna es el mallorquín, dialecto catalán que se hablaba ampliamente en los hogares y se enseñaba en la escuela primaria hasta que la dictadura de Franco lo prohibió por un periodo, reemplazándolo por el español. Llegada la adolescencia, fue a estudiar a un colegio jesuita en Palma de Mallorca, culminando el bachillerato en 1949. Ese mismo año, luego de una intensa educación humanista, Bartomeu se encuentra con un sentimiento de vocación y pasa a hacer el noviciado en un antiguo monasterio del siglo XII en Veruela, Zaragoza. En 1953, se traslada a la ciudad de Raimat para seguir sus estudios, y un año más tarde, en 1954 es enviado a Paraguay como tierra de misión de provincia jesuítica tarraconense (INSAURRALDE; TELESCA, 2012).

Miembro mallorquín de la Compañía de Jesús, la actividad misionera de Bartomeu Melià se inscribe en el espíritu del Concilio Vaticano II, en la *Lumen Gentium*, y de la *Populorum progressio*, recogidos en el Decreto N°5 de la Congregación General de los Jesuitas en el año 1975. Estos conceptos se basan en una actividad misionera versada a descubrir los elementos de la vida de las poblaciones desde un lugar de igualdad, haciendo sentir las ellas mismas, y que la doctrina llama “inculturación misionera”. La actitud revisada hacia ellos, el rechazo de la predicación, y la búsqueda del conocimiento profundo de las esas otras estructuras de existencia, tanto prácticas como espirituales, fue lo que llevó a Melià a estudiar la lengua guaraní y su historia, una vez llegado al Paraguay en el año 1954. Estos estudios lo llevaron muy rápido a comprender que no bastaba el conocimiento lingüístico y, como lo dice él mismo: “pasé de la lengua al alma del pueblo” (MELIÀ, *s.f.*, p. 3) iniciando una labor de investigador de campo, elaborando nuevas lecturas y re-significando las clásicas documentaciones acerca de las “reducciones” jesuíticas, consideradas por él la base de la conquista espiritual que opera en el Paraguay colonial. Si bien Melià poseía antes de arribar al Paraguay estudios y comunicaciones en materia de alfabetización, lo que le concedía legitimidad en la labor de campo entre los lingüistas, no es sino hasta encontrarse con su “plan selvático” - una vez más en sus palabras- que se presenta ante él el verdadero sentido de la tradición misionera de los jesuitas: la combinación de la vivencia con las culturas diferentes y la práctica de la antropología y la etnografía.

En las diferentes etapas de su desarrollo científico e intelectual, podemos ver una profunda evolución y adecuación cada vez más creativa de los temas principales de su obra con un compromiso de difusión y comunicación amplia de los pensamientos gestados en la relativa soledad de su gabinete del barrio Trinidad de Asunción, en las instalaciones del Instituto Superior de Estudios Humanísticos y Filosóficos de la congregación, como gran detentor de un saber ilimitado en permanente ejercicio para la apropiación de nuevos formatos de transmisión acordes a la situación política, a contextos específicos, a las necesidades sociales en momentos precisos, a diferentes ámbitos de enunciación.

Intentaremos entonces revisar cada una de las etapas de la construcción de su obra, atendiendo más bien a la vinculación dinámica entre las disciplinas que la componen, más que a un orden cronológico, si bien éste facilita la referencia. La intención es la de evocar efectivamente los puntos biográficos claves aliándolos con las ideas principales construidas en los periodos de su vida y en función a los contextos socio-históricos y de relaciones personales que definirán el camino recorrido hasta los últimos años antes de su desaparición física, en la víspera de su cumpleaños número 87, en el año 2019.

3 ETNOHISTORIA Y ETNOLINGÜÍSTICA GUARANÍ O EL INICIO DE OTRO DESCUBRIMIENTO

La primera fase de estudio de Melià sobre el Paraguay concierne el estudio de las fuentes documentales sobre la experiencia jesuítica, y el estudio arduo de la lengua guaraní, indisociable del primero, puesto que la historiografía de las Misiones implica una interiorización profunda de los procesos de conversión y dinámica histórica colonial, en el marco de lo que fueron las primeras modalidades del contacto hispano-guaraní y posteriormente las estructuras de dominación españolas, de entre las cuales forma parte el frente evangelizador, independientemente de la interpretación que pudiera darse a su rol y función en esta configuración.

Tan pronto pisa suelo guaraní, Melià es conducido hasta su primer mentor, el Padre Antonio Guash S.J., en Paraguarí, para estudiar guaraní. Al cabo de 3 meses, su nivel de avance era tal que ya daba clases a los compañeros jesuitas que llegaban para lo mismo. Hasta el año 1958, se dedicó a dar clases de guaraní

y de historia paraguaya, en Barrero, experiencia que poco a poco fue dando fruto con la publicación de materiales de enseñanza como el *Assimil guaraní* para extranjeros, así como un estudio sobre la numeración y la ortografía guaraní publicado con Guash en 1956. Finalmente, la consistencia de esta etapa se expresa en la publicación del método *El guaraní a su alcance* en colaboración con dos compañeros en 1960.

A partir de ahí, con sólidas bases en el país anfitrión, Melià vuelve a Europa a proseguir sus estudios de teología con la ayuda de la Compañía de Jesús francesa. Pasa tiempo en Austria, en Alemania, Francia y España, dónde obtendrá su licenciatura en 1961 y el ordenamiento como sacerdote en 1964. Luego vuelve a Francia a desarrollar su doctorado en Ciencias Religiosas en la Universidad de Estrasburgo. Su tesis, intitulada originalmente “La Création d’un langage chrétien dans les réductions de Guarani au Paraguay” (La creación de un lenguaje cristiano en las reducciones de Guaraníes en Paraguay) verá la luz en 1969. ¿Cuál es la característica sustancial de esta tesis?

En sus propias palabras, Melià (apud RATTES, 2013, p. 186) nos dice:

La idea central de mi trabajo no era original, pero, al mismo tiempo, fue relativamente original el hecho de haber tomado en serio aquella intuición: la que supone que, delante del contacto, las lenguas cambian, si bien sobretudo en determinados campos semánticos. (Traducción propia)⁶.

El campo del revisionismo en materia de procesos lingüísticos atrae a Melià, y en particular el que cruza con los procesos de relacionamiento cultural en tiempos de la colonia y la evangelización. Afirmar el hecho histórico de “creación” en el marco del contacto jesuítico con los pueblos Guaraníes implica considerar a los actores como sujetos activos de un intercambio mutuo y único que vale la pena ser descrito. Ya con el antecedente de los trabajos de Ruiz de Montoya, considerados como los primeros propiamente etnográficos en la historia del Paraguay, Melià fuerza la reflexión hasta divisar que en la medida que los jesuitas integraban el mundo guaraní a través de su lengua para convertirlos, también se convertían a sí mismos, e iban modificando el lugar perceptivo que la misión religiosa en sus inicios

⁶ “A ideia central do meu trabalho não era “original” mas, ao mesmo tempo, foi relativamente original o fato de eu ter levado bem a sério aquela intuição: a de que, diante do contato, as línguas mudam, porém sobretudo em determinados campos semânticos”.

les asignaba. Fundamental obra de re-lectura historiográfica, el autor se sumerge en nuevos postulados más allá de la lingüística, acercándose a la antropología y la etnolingüística, disciplinas que se destacan en la tradición académica francesa, teniendo un rol importante en los cambios de paradigma académicos cuando se trata de aproximar los procesos acaecidos en el Nuevo Mundo. Observando de cerca los procesos de catequesis cristiana, es posible vislumbrar un proyecto autónomo y original, situado y profundamente abierto a la exploración de lo que representaba en esas épocas la propia religión guaraní.

Partes intrínsecas de su tesis serán luego difundidas en otros formatos, entre ellos trabajos de difusión de las fuentes estudiadas (*Fuentes documentales para el estudio de la Lengua Guaraní de los siglos XVII y XVIII*, 1970); la compilación de ensayos de etnohistoria (1969-1976) presentes en *El Guaraní conquistado y reducido*, hasta mucho años después la construcción de la bibliografía didáctica *Guaraníes y jesuitas en tiempo de las Misiones* (MELIÀ; NAGEL, 1995), por citar sólo algunas de las referencias en este campo específico que determinará a partir de ahora su relación con el presente de las poblaciones que habitan el Paraguay, y de su sociedad nacional. Podemos resumir este proceso en sus palabras: “Del pasado traía preguntas para el presente, pero este presente de los guaraní me obligaba a revisar el pasado, ese pasado de mi gente conquistadora y reductora que al fin era yo mismo” (MELIÀ, 1986, s.p.).

Terminada la presentación de la tesis el 11 de enero de 1969, unos días después Melià volvía a América del Sur y a Paraguay, para echar más raíces.

4 EL ENCUENTRO CON EL ALMA DE LA PALABRA COMO REVOLUCIÓN ETNOGRÁFICA

A su vuelta a Paraguay, Melià conoció a su segundo maestro, encuentro que marcará de aquí en más su relación con sus objetos de estudio y su vivencia misionera. Amigo de Antonio Guash, León Cadogan lo recibe, ya avanzado en años y con una experiencia y conocimiento inconmensurable en lo que respecta a los Guaraníes. Muy rápidamente, Cadogan deposita toda su confianza en el joven jesuita, volviéndolo su aprendiz y mayor colaborador. Ya no pudiendo siempre volver a las selvas y a los asientos de fogones que inspiran toda su obra, el maestro propiciará el nuevo noviciado de Melià, que tiene por eje el descubrimiento

de la religión guaraní, las costumbres, los ritos, ese otro guaraní más misterioso, secreto y esotérico de los Mbya. Recordamos un extracto del prólogo del Ywyrã Ñe'ery de Cadogan, escrito por Melià, evocándolo:

Para mi Don León ha sido y es che rámoi, con toda la densidad de filiación, de dependencia, de docilidad y respeto que un guaraní da a esta palabra: mi mayor y primero, mi abuelo y mi padrino, mi maestro y mi patrón, mi iniciador y el que me dió la luz. Él ha guiado mis pasos, me ha hecho escuchar la palabra y un día me dijo que me podía considerar su paisano: che retãrã. Como aquel Mbya de Mbarigui que me hace sentar junto a su fogón. Sus palabras, mis palabras. (MELIÀ apud CADOGAN, 1971, p. 6)

Esa relación llevará a Melià por los caminos del ser guaraní de forma constante y aplicada, ampliando cada vez más sus horizontes en términos de etnografía y etnología crítica, sensible y sobre todo comprometida. Los trabajos de campo se fueron multiplicando, sin enmarcarse en un estudio particular, sino con el objetivo de producir al máximo interacción con los pueblos indígenas.

De los Mbya que remiten a Melià a los Guaraníes de las crónicas jesuíticas, habitantes del centro de la tierra o *Mba'e Vera* citado por Montoya, pasará luego al Alto Paraná junto a los Ava Chiripá, los Aché Guayaki del norte y sur de la región oriental, al Amambay junto a los Pa'i Tavyterã y al Chaco con los Chiriguano.

Con los primeros, los Avá-Chiripá, desarrolla estudios sobre sus ritos religiosos, en particular la danza, la oralidad y los mitos, ya temas iniciados por Cadogan. Se destacan los textos: *Un extranjero en su tierra: el Avá Guaraní*, y *Cuando los yacarés se comen a las mariposas*, ambos publicados en 1970.

Es importante recordar el contexto en el cual se inscriben estos viajes: estamos en pleno proceso de avance del frente pionero nacional sobre las tierras rurales, en función de los intereses de una élite dominante, retroalimentada por los esquemas de acción del régimen dictatorial de Alfredo Stroessner. De la mano de esta estructura se afianza la discriminación hacia las minorías étnicas, la represión a las comunidades campesinas y se fortalecen las medidas de homogeneización de la población para dejar lugar a la deforestación, la expropiación de tierras y la instalación en toda la sociedad de la lógica civilizadora que apela al progreso...a costa de los verdaderos dueños del Paraguay. En el Paraguay oriental se dan las cacerías colectivas a los Aché Guayakí, considerados amenazas al proyecto nacional por su modo de vida cazador-recolector, las últimas bandas de Aché son

sacados a la fuerza del monte, forzados a integrarse a la “paraguayidad” mediante la evangelización y los lazos de dependencia explotadores y esclavistas en una sociedad clasista. Melià, como otros de sus colegas, logrando mucho eco a nivel internacional, documentan y denuncian el genocidio Aché. En 1971, publica con Christine Münzel: *Ratones y Jaguares. Reconstrucción de un genocidio a la manera del Axé Guayakí*. Entre urgencias y denuncias, tanto Cadogan como Melià lideran el rechazo a la violencia de manera pública y amplia. Luego, en 1973, publica con Luigi Miraglia y los esposos Münzel: *La agonía de los Aché Guayakí: Historia y cantos*, recopilando los testimonios orales de las víctimas de este capítulo negro de la historia paraguaya.

La voz intelectual comprometida comienza a incomodar, por el rol que ejerce en la defensa de los más desprotegidos y en pos de políticas indígenas respetuosas de la diferencia cultural, en todos los niveles. Fue también en esos años que inicia una experiencia de antropología aplicada, en compañía del antropólogo Georg Grünberg y su esposa Friedl, apoyando las reivindicaciones de los Paï en materia de derechos territoriales, periodo en el cual Melià y Friedl profundizaron estudios de lengua y religión. En 1976, publican *Los Paï Tavyterä: etnografía Guaraní del Paraguay*.

Cabe destacar que desde el '69 Melià desarrolla una profusa obra de artículos de difusión, como Director de la Revista Acción de análisis y opinión de su congregación, en diferentes diarios locales (Abc Color y la Tribuna), y en el ámbito académico como profesor de Cultura Guaraní y director de la Revista Estudios Paraguayos de la Universidad Católica de Asunción y presidente del Centro de Estudios Antropológicos (Ceaduc) de la misma institución.

Muy rápido las repercusiones de las posturas anti sistema que defendía Melià, tanto en lo que concierne al devenir de los pueblos indígenas como en otras temáticas que veremos seguidamente lo volvieron persona non grata en varios espacios: tildado de comunista y disidente, fue condenado al exilio en el año 1976 en el cual permanecerá 13 años. La ideología nacionalista mostraba sus garras frente a un conjunto de ideas que podían poner en jaque su perpetuación.

5 PESO Y CONTRAPESO DE UN EXILIO ANUNCIADO

El exilio inicia en el estado de Mato Grosso, Brasil, dónde Melià retoma una labor mucho más ligada a la Iglesia que la que desarrollaba en Paraguay. En 1974, fueron contactados entre los ríos Jururena y Camarare un grupo de diez mil indígenas, los Saluma, que se llaman a ellos mismos Enanewe Nawe o “hombres auténticos” y que no habían tenido hasta esa fecha más contacto con la civilización que el avistar lejano de los caucheros en medio de una vegetación espesa. Pasará con ellos diez años, y después se trasladará en territorio Kaingang, dónde cumplirá la función de coordinador de la Pastoral Indígena. En cada uno de esos grupos, su actividad se centraba en profundizar la inculturación misionera, aprendiendo la lengua y la cultura desde las categorías propias de sus anfitriones. También desarrollará contactos con los Kayová, y otros grupos guaraníes del área regional Brasil-Argentina, desde la provincia de las Misiones argentina, pasando por Rio Grande do Sul hasta el litoral paulista. El objetivo siempre fue no perder el hilo del aprendizaje de las “bellas palabras” ni de su propio “Camino Guaraní”. “Aquel exilio no fue ni trans-tierra ni extrañamiento” afirma en un escrito (MELIÀ, 1986, p. 4).

Estos nuevos ambientes le hacen frecuentar también otras realidades indígenas, dónde la participación de los pueblos se muestra más activa y sus miembros, con respecto a la sociedad nacional, pueden integrar universidades, discusiones de proyectos indigenistas, materiales de enseñanza intercultural, y otros espacios de presencia que, en Paraguay, aún no eran parte del contexto.

El exilio lo lleva también a integrar espacios académicos de renombre, en compañía de los precursores de la antropología Guaraní en América del Sur, como lo es el Profesor Egon Schaden, quién lo invita como profesor en la Universidad de Sao Paulo. Schaden, gran amigo de Cadogan, integra, según Melià la triada de los etnógrafos de la palabra Guaraní junto a Montoya (1639) y Nimuendaju (1978), y sus obras constituyen la base de cualquier horizonte posible para el desarrollo de una antropología sobre los Guaraníes. En esos años, Melià no abandona por lo tanto el avance de su pensamiento anclado en Paraguay, y producirá numerosas publicaciones dónde se empieza a sentir la consistencia de la teorización a partir de sus experiencias. Un ejemplo de ello es el enciclopédico compendio de fuentes *O Guaraní. Una bibliografía etnológica*, publicada en 1987 en Santo Angelo, RS,

con Marcos Vinicios de Almeida Saul y Valmir F. Muraro y que constituye hasta hoy la guía bibliográfica por excelencia de la etnología Guaraní.

Otras obras que irán gestándose en estos años, muchas veces circulando incluso de manera más fluida fuera de las fronteras del continente, tienen que ver con etno-historia, economía, mitología, organización social y política, aspectos lingüísticos, procesos y fenómenos sociales de contacto.

Además, siempre fiel a Cadogan, irá organizando, editando, presentando y enriqueciendo sus escritos, encaminando también más publicaciones suyas, aprovechando las oportunidades que las conexiones cercanas con un mundo antropológico institucional y desarrollado le podían brindar.

6 LA TERCERA LENGUA Y EL COMPROMISO CON EL CAMBIO SOCIAL PARAGUAYO

Hemos advertido con anterioridad una faceta de la obra de Melià sin desarrollarla, puesto que era necesario organizar temáticamente y cronológicamente su inmersión en la antropología Guaraní, de manera a poder aprehender mejor sus vinculaciones: nos referiremos al desarrollo de su pensamiento lingüístico en referencia a la lengua guaraní del Paraguay, y el cuestionamiento que éste plantea en el marco de las ideas preestablecidas en el Paraguay. Para Melià, el Paraguay encierra un problema de identidad reflejado en la relación ideológica que mantiene con su configuración lingüística. En efecto, coexisten dos lenguas – el castellano y el guaraní- en la población mestiza y criolla, y la representación creada es la de una igualdad de condiciones elevada a símbolo nacional que no coincide con la realidad.

En múltiples estudios en este campo, Melià desarrolla una visión crítica de la instrumentalización del guaraní a favor de la reproducción de estructuras psico-sociales coloniales y colonizadas, poniendo de alguna forma el dedo en la llaga de una sociedad auto-percibida como homogénea y tributaria de un pasado guaraní heredado legítimamente, mientras las lógicas que subyacen son las de la exclusión. Su conocimiento de las situaciones lingüísticas de las minorías étnicas y de la realidad socio-lingüística en la sociedad paraguaya en la diversidad de sus miembros, lo llevan a desarrollar la idea del guaraní, en realidad como “tercera lengua del Paraguay”, idea que se vincula con el concepto de creación – si no es

invención – ya presente en su interpretación de los procesos de conversión en tiempos de las reducciones. Es necesario darse cuenta, nos dice: “que los paraguayos que hablan guaraní no tienen la capacidad de entender la palabra guaraní indígena, es decir, la no colonizada” (RATTES, 2013).

Paralelamente a su producción en el campo de la antropología, Melià presenta de manera constante innovadores planteamientos sobre la realidad de las nociones de bilingüismo y diglosia paraguayos, elaborando sobre su relación con la escritura, las políticas de enseñanza y de la construcción del discurso estatal en diferentes periodos de la historia. Entre las obras que compilan muchos de estos trabajos se destacan *Una nación dos culturas* (1988), *Elogio de la lengua Guaraní: Contextos para una educación bilingüe en el Paraguay* (1995), *El Paraguay inventado* (1997a), *La lengua Guaraní en el Paraguay colonial* (2003), *Pasado, presente y futuro de la lengua Guaraní* (2010), *La tercera lengua del Paraguay y otros ensayos* (2013), entre muchos otros formatos de difusión, desde artículos científicos y prensa escrita hasta comunicaciones en espacios de incidencia política y educativa.

Podemos afirmar que este es un ámbito muy importante en la acción militante de Melià, profundamente ligado a su misión por instalar en la sociedad paraguaya el debate sobre la necesaria interculturalidad vista como una igualdad de condiciones frente al desarrollo de las mentalidades, y la importancia de la lucha contra la discriminación en ella como una condición indispensable para la evolución del Paraguay hacia la correcta interpretación de cómo se define en su propia Constitución, como un país multicultural pero incapaz de integrar en su identidad el plurilingüismo, y por ende víctima de la vigencia de su colonialidad.

7 SABER ANTROPOLÓGICO Y DEFENSA DE LOS DERECHOS CULTURALES COMO CRÍTICA POLÍTICA

Tan pronto se desata el periodo de transición democrática con la caída de la dictadura de Stroessner en el '89, Melià vuelve al Paraguay y se sumerge con más intensidad en labor ética-política a favor de un Paraguay más inclusivo, a través de estrategias de visibilidad y fortalecimiento de la armonía intelectual de las diferentes facetas de su obra. Referente reconocido tanto a nivel nacional como internacional, se dedica a re editar las obras de Montoya, Guash y Cadogan,

al mismo tiempo que cumple con compromisos de enseñanza aplicada al fortalecimiento de los derechos culturales indígenas como lo son las formaciones en educación indígena dirigida a docentes de diferentes pueblos en el Brasil y otros espacios similares desarrollados por los movimientos académicos y sociales de los pueblos Guaraníes de la región. Su preocupación por la situación de la pérdida progresiva de los territorios indígenas, de los *tekoha*, a causa de la deforestación, el crecimiento de los modelos de desarrollo hegemónicos y etnocidas como el agro negocio, la vulnerabilidad latente de la biodiversidad y la progresiva marginalización de la población indígena expulsada y condenada a alimentar los círculos perversos de la pobreza, lo llevan a participar activamente de diseños censales e iniciativas paliativas de política indigenista local.

Sus obras *El Guaraní, una experiencia religiosa* (1991), *El don y la venganza y otras formas de economía Guaraní* con Dominique Temple (2004), *Mundo Guaraní* (2011), *Camino Guaraní: de lejos venimos, hacia más lejos caminamos* (2016) e *Itaipú: deforestación y desarraigo de la Nación Guaraní* (2018) son muestras progresivas de la restitución de sus experiencias antropológicas en la elaboración teórica, en el pasaje de la ciencia aplicada a la razón implicada.

A nivel político varias distinciones le son concedidas como la *Orden Nacional del Mérito* en 1997, el *Premio Nacional de Ciencias del Congreso de la Nación* en el 2004, además recibe la Nacionalidad Honoraria y es nombrado *Hijo Dilecto de la Ciudad de Asunción*. Se suman el *Doctorado Honoris Causa* por la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción” y la Universidad Nacional de Asunción, el premio *Institut Linguapax* de la UNESCO. En Cataluña lo condecoran con la *Medalla de Oro* del ayuntamiento de su pueblo natal, y el premio *Ramon Llull de les Lettres* del Gobierno de las Islas Baleares. En el 2004, el gobierno español lo hace acreedor de la *Cruz de Oficial de la Orden de Isabel La Católica* y recibe en el 2011 el prestigioso *Premio Bartolomé de las Casas*, el más importante en reconocer la trayectoria de aquellas personas que luchan por el entendimiento entre las culturas y la defensa de los pueblos indígenas (INSAURALDE; TELESCA, 2012).

Habiendo recorrido tantos caminos entrelazando las ciencias sociales y humanas con la teología, la literatura, las artes visuales, la educación, la demografía, la política, la manera con la que se define a él mismo y con la que se relaciona con los ambientes que le toca frecuentar demuestran la impronta de una profunda humildad y una práctica total de la noción guaraní de existencia, esta es a través

de la palabra ofrecida y dada, sin esperar nada a cambio. No se consideraba ni antropólogo, ni lingüista, ni teólogo, sino un autodidacta (MALINOWSKI, 2009) De esa manera Melià se afilia subjetivamente a una gran tradición en la antropología paraguaya, carente de una figura definida, pero considerablemente rica en méritos de hombres y mujeres, como lo afirmara en el escrito “*Antropólogos y antropología en el Paraguay*” (MELIÀ, 1997b).

Es imposible contabilizar la cantidad de comunicaciones en las que Melià ha volcado todo el ejercicio de descolonización del saber al cual estaba abocado, así como establecer síntesis de su pensamiento escrito; no obstante, se muestra como un gran desafío para el Paraguay resolver y responder las preguntas, problemas y cuestionamientos que le ha planteado sin cesar. No queda más sino decir que el camino es largo, dificultoso y, a pesar de que los horizontes muchas veces se muestran ajenos, tanto el sentido de la palabra como la del verbo, la urgencia de la convicción y la acción son legados eternos con los que Tomeu, el *kechuita* de las tolderías y selvas ancestrales, nos interpela ineludiblemente.

REFERÊNCIAS

- CADOGAN, L. *Ywyrã Ñe'ery*. Fluye del árbol la palabra. Asunción: CEADUC, 1971.
- INSAURRALDE, G.; TELESCA, I. (Org.). *Melià*. Escritos en homenaje. Asunción: ISEPH, 2012.
- MALINOWSKI, I. *Antropología paraguaya*: Biblioteca Paraguaya de Antropología N°71. Asunción: CEADUC, 2009.
- MELIÀ, B. *Itaipú*: deforestación y desarraigo de la Nación Guaraní. Asunción: EL LECTOR, 2018.
- MELIÀ, B. *La tercera lengua del Paraguay y otros ensayos*. Asunción: SERVILIBRO, 2013.
- MELIÀ, B. *Mundo Guaraní*. Asunción: BID, 2011.
- MELIÀ, B. *Pasado, presente y futuro de la lengua Guaraní*. Asunción: UCA/ISEFH, 2010.
- MELIÀ, B. *El Don, la venganza y otras formas de economía guaraní*. Asunción: CEPAG, 2004.
- MELIÀ, B. *El Paraguay inventado*. Asunción: CEPAG, 1997a.
- MELIÀ, B. Antropólogos y antropología en el Paraguay. *Horizontes Antropológicos*, Porto Alegre, año 3, n. 7, 1997b.

MELIÀ, B. *El Guaraní, experiencia religiosa*. Asunción: CEADUC-CEPAG, 1991.

MELIÀ, B. *Una nación, dos culturas*. Asunción: RP Ediciones; CEPAG, 1988.

MELIÀ, B. *El guaraní conquistado y reducido: ensayos de etnohistoria*. [volume 5]. Asunción: CEADUC, 1986.

MELIÀ, B.; NAGEL, L. *Guaraníes y Jesuitas en tiempo de las Misiones: una bibliografía didáctica*. Asunción: CEPAG; Centro de Cultura Misionera, 1995.

MELIÀ, B.; MURARO, V.; SAUL, M. V. A. *O Guaraní: uma bibliografia etnológica*. Santo Angelo: Fundames, 1987.

MELIÀ, B.; PLÁ, J. *Bilingüismo y tercera lengua en el Paraguay*. Asunción: UCA, 1975.

MELIÀ, B. Padre Melià, hermano de los Indios. *Revista Tercer Mundo*, Santa Fé, [s.f.]. [Entrevista concedida a Chase Sardi].

MONTOYA, A. R. *La Conquista espiritual del Paraguay*. Asunción: EL LECTOR, 1639.

NIMUENDAJU, K. U. *Los mitos de creación y destrucción del mundo como fundamentos de la religión de los Apapokuva-Guarani*. Lima: Centro Amazónico de Antropología y Aplicación práctica, 1978.

RATTES, K. Entrevista a B. Melià: palavras ditas e escutadas, *Maná*, Rio de Janeiro, v. 19, n. 1, abr. 2013.

Sobre los autores:

Gloria Scappini: Master y licenciada en Etnología Americanista y Sociología Comparativa, Universidad de Paris X Nanterre, Francia. Docente e investigadora del Centro de Investigaciones en Filosofía y Ciencias Humanas CIF, Asunción, Paraguay. Antropóloga. **E-mail:** gloria.scappinimeza@gmail.com, **Orcid:** <https://orcid.org/0000-0003-2438-3416>

Clovis Antonio Brighenti: Doutor em História Indígena pela Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Professor de História-América Latina na Universidade Federal da Integração Latino-americana (UNILA) em Foz do Iguaçu. **E-mail:** clovisbrighenti@gmail.com, **Orcid:** <https://orcid.org/0000-0002-8782-2239>

Recibido em: 16/01/2022

Aprobado para publicación: 29/04/2022